Ensayo

Contra la insolencia del dinero

Stèphan Hessel
¡Indignaos! / Indigneu-vos!
Prólogo de José Luis Sampedro. Traducción al castellano de Telmo Moreno Lanaspa y al catalán de María Llopis

DESTINO / COLUMNA
64 PÁGINAS
5 EUROS

CARINA FARRERAS

¿Que contiene este breve alegato pacifista de apenas 20 páginas de un nonagenario que ha vendido en Francia cerca de dos millones de copias y está siendo traducido a varios idiomas, extendiéndose su popularidad por el mundo? Claridad, concisión y autenticidad por parte de un autor de indiscutible autoridad moral (combatió contra el nazismo, sufrió en dos campos de concentración y fue el redactor más joven de la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948). También explica su éxito su mensaje de esperanza para los jóvenes en tiempos de apatía y consumismo. Stèphan Hessel (Berlín, 1917) lo dice así: algo grave está sucediendo ante nuestras narices, tan grave como lo fue el nazismo en el siglo XX, aunque los hechos actuales sean menos nítidos y los culpables, más anónimos. El dinero y sus dueños tienen más poder que los gobiernos. De la crisis financiera han salido incólumes y la vida prosigue como siempre para el sistema y para los beneficiados pero no para las víctimas, los ciudadanos, que pierden su trabajo, ven recortados sus ingresos, y también sus derechos (jubilación, Seguridad Social, educación de calidad...). No hay menos dinero que antes, sostiene, sino que está repartido de forma desigual y con criterios inversos a los de la primacía del interés general sobre el particular. Son los cimientos de las conquistas sociales lo que está en juego y, sin embargo, la población asiste a los recortes (a la violencia, o a la insolidaridad con los inmigrantes) con indiferencia o temor. Hessel anima: salid de la apatía y la resignación, reaccionad. "Os deseo a todos, a cada uno de vosotros, que tengáis vuestro motivo de indignación. Es un valor precioso. Cuando algo te indigna, como me indignó a mí el nazismo, te conviertes en alguien militante, fuerte y comprometido. Pasas a formar parte de esa corriente de la Historia, y la gran corriente debe seguir gracias a cada uno. Esa corriente tiende hacia mayor justicia, mayor libertad, pero no hacia esa libertad incontrolada del zorro en el gallinero."

Indignez-vous! llega a nuestro país como un regalo, no solo por su escaso precio, también por su cuidadísima edición: además de las 20 páginas de la obra, se añade una nota del autor para los lectores españoles, un delicioso prólogo de José Luis Sampedro –en gallego, Manuel Rivas– de la misma edad, energía y compromiso que Hessel y una detallada nota del editor.

Novela

Ese tipo de tristeza

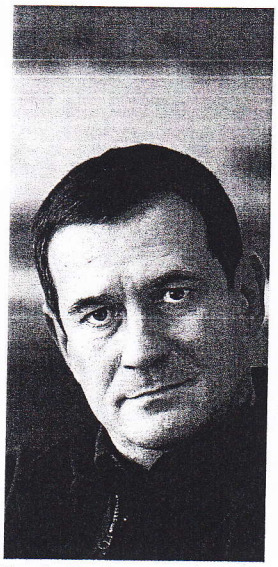
Eduard Márquez
L'últim dia abans de demà / El último día antes de mañana

EMPÚRIES / ALIANZA EDITORIAL
152 / 168 PÁGINAS
16 EUROS

ÁLVARO COLOMER

El 23 de noviembre de 2010 Josep Massot publicó el reportaje *La Catalunya de hoy vista por sus escritores*, en el que clasificaba a los narradores catalanes del momento en ocho grandes grupos. Siete de esas categorías contenían un buen puñado de representantes, pero la octava, concerniente a los autores cuyas novelas reflejan "el lado oscuro de la sociedad", sólo mostraba un nombre: Eduard Márquez. Ciertamente, ha sido esa soledad, esa construcción de un universo literario al margen de modas, esa independencia frente a las exigencias del mercado, esa valentía a la hora de desvelar lo que otros no quieren ver, lo que ha convertido a Márquez en uno de los escritores más interesantes del panorama literario catalán y, gracias a la traducción al castellano que él mismo ha hecho, también español.

Esta novela es un mosaico compuesto por los recuerdos de juventud y madurez de un hombre a quien le acaban de entregar la urna con las cenizas de su hija. A partir de esta situación tan dramática, el autor va mostrando los diferentes escenarios que, como afluentes del gran río de la vida, se han ido entremezclando a lo largo de los años hasta desembocar en el mar de esa muerte: la madre depresiva, el cura pederasta del colegio, las amistades en la universidad, el amigo desnortado, la intensidad del amor prohibido, el fracaso del matrimonio, la muerte de una hija que todavía es niña... Y, por encima de todo esto, el hilo conductor: el reencuentro en la vida adulta con aquel amigo de juventud que, avatares de la vida, terminó indigente.


El escritor Eduard Márquez MAITE CRUZ

Márquez ha contado en varias ocasiones que el origen de esta novela fue, precisamente, el tropiezo en el centro de Barcelona con un compañero de estudios convertido en un *sin techo*. En aquella ocasión no se atrevió a hablar con su viejo amigo, pero al llegar a casa emprendió la redacción de esta obra en la que, una vez más, muestra las alcantarillas que recorren el alma de nuestra sociedad, alcantarillas que a menudo sirven como caja de resonancia para el gran grito de dolor que todos llevamos dentro. Esta vez, quizá consciente de la dureza de esta novela, Márquez ha llevado al extremo su habitual depuración de estilo, dando al mundo un texto tan carente de elementos decorativos innecesarios, tan limpio de subterfugios arquitectónicos, tan desnudo ante los ojos del lector, que acaba pareciendo un sueño.

Narrativa

La perfección

Julien Gracq
El rey Cophetua
Traducción de Julià de Jòdar. Prólogo de Jesús Ferrero

NOCTURNA EDICIONES
112 PÁGINAS
13,95 EUROS

ISABEL NÚÑEZ

Éste es un libro perfecto. Cuidadosamente editado por Nocturna Ediciones, con la pintura de Burne-Jones *El rey Cophetua y la mendiga* en la portada, el grabado de Leighton del mismo motivo y la *Mala noche* de los Caprichos de Goya, el poema de Tennyson, *The Beggar Maid*, en original y bien traducido por Maria Eugenia Frutos, el delicioso prólogo de Jesús Ferrero y la magnífica traducción que Julià de Jòdar ha hecho del texto enigmático del escritor Julien Gracq.

Ferrero recuerda en el prólogo que el mito sajón del rey Cophetua, ese rey literalmente *foudroyé* por la belleza de una mendiga, dejó huella en Shakespeare, Hugo Von Hoffmanstal, Tennyson, Burne-Jones, Julien Gracq e indirectamente tal vez en Baudelaire. Julien Gracq lo retoma para contar la historia de un soldado de la Primera Guerra Mundial que acude a ver a un amigo al que conoció en la guerra y que lo ha llamado, pero el amigo no llega y en su lugar, además del rumor de los cañonazos, su dolorida memoria y el duelo de la juventud que deja atrás, encuentra "una mujer, es decir, un interrogante, un enigma", que le envuelve en su silencio y sus extrañas maneras –a la vez sirviente y majestuosa con su "docilidad altiva"–, y en la pared ve el cuadro del rey Cophetua. Será el *Rendez-vous à Bray* de Delvaux.

Ella seguirá lejana y remota, en una "habitación sin hospitalidad", que recuerda "a la vieja España", él se siente "como quien entra en un cuadro, prisionero de la imagen" y la historia será una verdadera narración [illegible] das y trucadas, un laberinto de preguntas que se bifurcan hasta atravesar de parte a parte las dimensiones más íntimas y conflictivas de la existencia".

Julien Gracq, seudónimo de Louis Poirier (Saint-Florent-le-Vieil, 1910 - Angers, 2007) sólo quiso ser "un escritor francés", rechazó el Goncourt por su novela *El mar de las Sirtes* (1951), había estudiado Ciencias Políticas y se había afiliado al Partido Comunista en 1937, aunque rompió cuando el pacto germano-soviético, se acercó a los surrealistas y escribió un ensayo sobre André Breton.

Aquí, la delicadeza de su escritura musical, su paisajismo metafórico y deslumbrante no ocultan el do-